

לשוננו לעם

עורכים: א' אברונין, מ' אזרחי וי' פרץ

מתוך

כרך א, חוברת ג, תש"ו



האקדמיה ללשון העברית
מוגן בזכויות יוצרים

ש. מיריקובסקי

ש ב ו ש י ם

(א) צאן. "ואכן עלו העדרים במשקי ההתישבות העובדת לדרגת צאן משובח בעל אפשרות רבה" (באחד העתונים). — שם הקבוץ צאן מלווה במקרא בתארים ובפעלים במספר רבוי ועל הרוב במין נקבה, כגון: "חמש צאן עשויות" (ש"א כה, יח); "עגלת בקר ושתי צאן" (ישעיה ז, כא); "צאן אובדות היה עמי" (ירמיה ג, ו). — בספרות התלמודית בא השם צאן בנקבה יחידה או ברבוי זכר, כגון: "הכונס צאן לדיר ונעל בפניה כראוי ויצאה והזיקה פטור" (ב"ק ז, א), "בזמן שהרועה תועה הצאן תועין אחריו" (ב"ק גב.). ולפיכך צ"ל כאן: דרגת צאן משובחת או משובחות או גם משובחים.

(ב) המנע מן. "כרגיל נמנעים מרכזי המפלגות להועיד כינוסים מפלגתיים בימי

ישיבת הפרלמנט" (באחד העתונים). הפועל
השלילי הימנע המציין אי-עשית פעולה
בא שם הפועל אחריו במ' השלילה כגון:
"אל נא תמנע מהלך אלי" (במדבר כב,
טז) כאן צ"ל: גמנעים... מהועיד או מל-
הועיד.

ג) קצר מן. "הפלישה לפיליפינים
הצליחה בהחלט ויד היאפנים קצרה
למנוע את התפשטות האמריקאיים באיים
האלה" (שם). מהטעם ולעיל צ"ל: ויד
היאפנים קצרה ממנוע. (ולא למנוע).
דוגמות: "הקצר קצרה ידי מפרות" (ישעיה
ג, ב); "הן לא קצרה יד ה' מהושיע"
ד) חולים על. "במקום שנותרו מתי
מספר שם אין זוכרים את העם היהודי
ואין חולים לו" (שם, שם), צ"ל: ואין
חולים עליו. כמו: "ואין חולה מכם עלי"
(ש"א כב, ח).

ה) אהדה 7... "פועלי מקסיקה הפסיקו
את העבודה 15 דקות לאות אהדה עם
היהודים" (שם, שם).

אהדה מלה מחודשת ע"י בן יהודה ומו-
בנה נטית רצון או חבה למי שהוא או למה
שהוא ובכן נכון לומר: לאות אהדה ליהוד-
ים ולא עם היהודים.